Porównanie tłumaczeń II Kronik 8:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Po upływie dwudziestu lat, w których Salomon budował dom JAHWE i swój dom, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Po upływie dwudziestu lat, w których Salomon był zajęty wznoszeniem świątyni JAHWE i swojego pałacu, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A po upływie dwudziestu lat, w których Salomon zbudował dom JAHWE i swój dom; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A po wyjściu dwudziestu lat, w których budował Salomon dom Pański i dom swój, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A gdy wyszło dwadzieścia lat potym, jako zbudował Salomon dom PANSKI i dom swój, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Po upływie dwudziestu lat, w ciągu których Salomon zbudował świątynię Pańską i pałac dla siebie, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A po upływie dwudziestu lat, w ciągu których Salomon zbudował świątynię Pana i swój własny pałac, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Po upływie dwudziestu lat od zbudowania przez Salomona domu JAHWE i domu dla siebie, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Po upływie dwudziestu lat, które Salomon poświęcił na budowę domu JAHWE i pałacu, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Po upływie dwudziestu lat, w czasie których zbudował Salomon Świątynię Jahwe i swój pałac, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сталося після двадцяти літ, в яких Соломон зудував господний дім і свій дім, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A po przejściu dwudziestu lat, w których Salomon budował Dom WIEKUISTEGO oraz swój dom, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A po upływie dwudziestu lat, w ciągu których Salomon zbudował dom JAHWE oraz swój dom, |